

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2008/C 32/04)

**Numer XA:** XA 212/07**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii**Region:** Gmina Logatec (*območje občine Logatec*)**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Podpore programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Logatec 2007-2013**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Logatec (2. Poglavlje)**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 22 500 EUR

2008 r.: 24 750 EUR

2009 r.: 27 300 EUR

2010 r.: 30 030 EUR

2011 r.: 33 000 EUR

2012 r.: 36 300 EUR

2013 r.: 40 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych:*

- do 50 % inwestycji kwalifikowalnych na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania oraz do 40 % inwestycji kwalifikowalnych na pozostałych obszarach.

Wsparcie przyznaje się inwestycjom w wyposażenie gospodarstw przeznaczone do produkcji rolnej, inwestycjom w pastwiska i grunty oraz prywatne drogi dojazdowe w gospodarstwach.

2. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- do 10 % kosztów kwalifikowalnych składek ubezpieczeniowych z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów,
- różnica między kwotą dofinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą wynoszącą do 50 % kosztów kwalifikowalnych z tytułu ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby.

3. *Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:*

- do 100 % kosztów kwalifikowalnych; pomoc jest świadczona w postaci usług dotowanych i nie może obej-

mować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

4. *Zapewnienie wsparcia technicznego:*

- do 100 % kosztów kwalifikowalnych z tytułu organizacji i realizacji programów edukacyjnych i szkoleniowych, usług doradczych świadczonych przez osoby trzecie, organizacji forów dla gospodarstw w celu wymiany wiedzy, konkursów, wystaw i targów oraz finansowania publikacji, takich jak katalogi i strony internetowe. Pomoc jest przyznawana w postaci usług dotowanych i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Sierpień 2007 r.**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31 grudnia 2013 r.**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odniesienie do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 i kosztów kwalifikowalnych:** Rozdział II Zasad przyznawania pomocy na ochronę i rozwój rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Logatec obejmuje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającym rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo — Pomoc przeznaczona jest na inwestycje w hodowlę zwierząt z wyjątkiem hodowli koni ciepłokrwistych, drobiu i królików. Pomoc przeznaczona jest na hodowlę małych przeżuwaczy na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Logatec  
Tržaška cesta 15  
SLO-1370 Logatec

**Adres internetowy:**

<http://dokumenti.obcina-logatec.com/PRAVILNIKI/Pravilnikkmetijstvo.pdf>

**Inne informacje:** Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne, które mogą zostać porównane do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powodzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków, które mają zostać przyjęte przez gminę oraz mających zastosowanie przepisów ogólnych (kroki poprzedzające przyznanie pomocy, kumulacja, przejrzystość i monitorowanie pomocy)

**Numer XA:** XA 219/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Gmina Straža

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Podpora programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Straža 2007-2013

**Podstawa prawna:** Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v mestni občini Straža za programsko obdobje 2007-2013 (II. Poglavje)

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Planowany budżet na okres 2007–2013 wynosi 48 752 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych:*

- do 40 % kosztów kwalifikowalnych inwestycji.

Celem wsparcia są inwestycje służące odnowie obiektów w gospodarstwach rolnych, zakupowi sprzętu używanego do produkcji rolnej oraz inwestycje w uprawy długoletnie oraz służące poprawie terenów rolnych.

2. *Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:*

- do 100 % w przypadku elementów nieprodukcyjnych i do 60 % gospodarskich elementów produkcyjnych, pod warunkiem, że nie powodują one wzrostu zdolności produkcyjnej gospodarstwa,
- dodatkowo pomoc może zostać przyznana w wysokości odpowiadającej 100 % inwestycji, w celu pokrycia dodatkowych kosztów poniesionych w związku z wykorzystaniem surowców tradycyjnych.

3. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- wsparcie gminy, zgodne z przyjętym przez rząd Słowenii zarządzeniem dotyczącym współfinansowania składek ubezpieczeniowych obejmujących produkty rolne za rok bieżący, ustala pułap wsparcia w wysokości 50 % kosztów kwalifikowalnych w odniesieniu do składek ubezpieczeniowych obejmujących uprawy i owoce oraz ubezpieczenie bydła od choroby.

4. *Pomoc na reparaację gruntów:*

- do 100 % kosztów kwalifikowanych poniesionych w związku z procedurami prawnymi i administracyjnymi.

5. *Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:*

- do 100 % kosztów wykształcenia i wyszkolenia rolników, usług doradczych, organizacji forów, konkursów, wystaw, targów, publikacji, katalogów i stron internetowych, usług zastępczych oraz popularyzowania wiedzy naukowej. Pomoc powinna być przyznawana w formie subsydiowania usług i nie może polegać na bezpośrednim wypłacie środków finansowych producentom

**Data realizacji:** Sierpień 2007 r. (lub od dnia wejścia w życie przepisów)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 31 grudnia 2013 r.

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odniesienie do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz kosztów kwalifikowalnych:** Rozdział II projektu Przepisów w sprawie zachowania i promocji rozwoju rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Straža w okresie programowania 2007–2013 obejmuje środki stanowiące pomoc państwa na mocy następujących artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc na reparaację gruntów,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektory gospodarki:** Rolnictwo — Uprawa roślin i hodowla zwierząt

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Straža  
Ulica Talcev 9  
SLO-8351 Straža

**Adres strony internetowej:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200771&dhdid=91211>

**Inne informacje:** Środek dotyczący opłat składek ubezpieczeniowych związanych z ubezpieczeniem upraw i owoców obejmuje następujące negatywne zdarzenia pogodowe, które mogą być traktowane jak katastrofy naturalne: wiosenne przymrozki, grad, uderzenie pioruna, pożar wywołany uderzeniem pioruna, burze i powodzie.

Przepisy przyjęte przez gminę są zgodne z wymogami rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczącymi środków przyjmowanych przez gminę oraz obowiązującymi przepisami ogólnymi (etapy poprzedzające przyznanie pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość procedur przyznawania pomocy oraz jej monitorowanie)

Gmina Straža  
Burmistrz  
Alojz KNAFEL

**Numer XA:** XA 222/07

**Państwo członkowskie:** Republika Federalna Niemiec

**Region:** Cały kraj

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Richtlinien über die Förderung der Beratung landwirtschaftlicher Unternehmen vor und während einer Umstellung des Betriebes auf ökologischen Landbau

**Podstawa prawna:** Richtlinien über die Förderung der Beratung landwirtschaftlicher Unternehmen vor und während einer Umstellung des Betriebes auf ökologischen Landbau; Bundeshaushaltsgesetz, Allgemeine Verwaltungsvorschriften zu §§ 23, 44 Bundeshaushaltsordnung

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Maksymalnie 1 mln EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:** Pomoc jest przyznawana w postaci udziału w finansowaniu realizacji danego projektu. Pomoc wynosi do 50 % kosztów doradztwa, jednak kwota pomocy nie może przekroczyć 2 000 EUR (netto) w zależności od rodzaju doradztwa (porady przed przekształceniem, porady w trakcie procesu przekształcania). Pomoc może zostać wypłacona jednorazowo zarówno w przypadku porad udzielanych przed przekształceniem, jak i porad w trakcie procesu przekształcania. Pomoc nie jest wypłacana bezpośrednio beneficjentowi pomocy

**Data realizacji:** Wytyczne dotyczące pomocy zostały podpisane dnia 13 sierpnia 2007 r. Wytyczne wchodzi w życie w dniu następującym po ich opublikowaniu w federalnym dzienniku urzędowym. Ogłoszenie nastąpi dopiero po opublikowaniu zestawienia informacji dotyczących pomocy przez Komisję Europejską. Wytyczne dotyczące programu pomocy odnoszą się do usług doradztwa świadczonych od tego momentu

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Wytyczne obowiązują do dnia 31 grudnia 2010 r.

**Cel pomocy:** Udzielanie porad konwencjonalnym gospodarstwom rolnym, dotyczących możliwości w zakresie przekształcania gospodarstwa na produkcję ekologiczną oraz skutków tego przekształcania jest ważnym instrumentem służącym:

— dokładniejszej ocenie czy i na jakich warunkach przejście z produkcji konwencjonalnej na ekologiczną jest opłacalne;

zapobieganiu podejmowaniu nieodpowiednich decyzji dotyczących zarządzania gospodarstwem,

- poprawie szans na powodzenie planowanego przejścia na produkcję ekologiczną poprzez udoskonalenie wiedzy specjalistycznej w zakresie zarządzania,
- podniesieniu gotowości do przechodzenia na produkcję ekologiczną, a tym samym zwiększeniu liczby gospodarstw ekologicznych.

Udzielanie porad w zakresie technologii produkcji i/lub zarządzania gospodarstwem w trakcie przechodzenia gospodarstwa rolnego z produkcji konwencjonalnej na ekologiczną jest ważnym instrumentem służącym:

- dokładniejszej ocenie, w jaki sposób należy dostosować profil produkcyjny danego gospodarstwa do zmienionych warunków ramowych; przyczynianiu się do optymalizacji niezbędnych procesów dostosowawczych oraz do zminimalizowania ryzyka podejmowania nieodpowiednich decyzji dotyczących zarządzania gospodarstwem,
- podniesieniu szans na powodzenie procesu przekształcania poprzez stałe poszerzanie specjalistycznej wiedzy w zakresie zarządzania w złożonym obszarze tematycznym,
- optymalizacji rozwoju gospodarstwa w trakcie procesu przekształcania i po jego zakończeniu zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2029/91; wspieraniu trwałego utrzymania nowej formy zarządzania i przyczynianiu się do zaniechania ponownego przekształcania gospodarstwa w gospodarstwo konwencjonalne po upływie pięcioletniego okresu zobowiązań w zakresie zarządzania ekologicznego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1698/2005.

W celu zachęcenia gospodarstw do skorzystania z usług zewnętrznego doradztwa będzie im przyznawana dopłata do kosztów usług doradztwa zgodnie z omawianymi wytycznymi oraz zgodnie z ogólnymi przepisami administracyjnymi zawartymi w sekcji 23, 44 aktu prawnego dotyczącego budżetu federalnego (§§ 23, 44 BHO). Warunki udzielania pomocy są zgodne z wymogami określonymi w art. 15 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 1857/2006

**Sektory gospodarki:** Konwencjonalne i ekologiczne gospodarstwa rolne we wszystkich podsektorach

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmanns Aue 29  
D-53179 Bonn

**Adres internetowy:**

<http://www.bundesprogramm-oekolandbau.de/foerderrichtlinien/umstellungsberatung/>

**Inne informacje:** —

**Numer XA:** XA 223/07

**Państwo członkowskie:** Węgry

**Region:** Całe terytorium Węgier

**Nazwa programu pomocy albo podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Állami program keretében egyes növényegészségügyi vizsgálatok költségeihez nyújtott nemzeti támogatás.

**Podstawa prawna:**

- egyes növényegészségügyi vizsgálatok támogatásáról szóló .../2007. ( ) FVM rendelet;
- a növényvédelemről szóló 2000. évi XXV. törvény;
- a növényegészségügyi feladatok végrehajtásának részletes szabályairól szóló 7/2001. (I. 17.) FVM rendelet;
- a gyümölcs szaporítóanyagok előállításáról és forgalomba hozataláról szóló 64/2004. (IV. 27.) FVM rendelet;
- a szőlő szaporítóanyagok előállításáról, minősítéséről és forgalomba hozataláról szóló 87/2006. (XII. 28.) FVM rendelet;
- a növényvédelmi igazgatási szolgáltatási díjakról szóló 165/2004. (XI. 22.) FVM rendelet.

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**  
Roczna pomoc ogółem: 150 mln HUF

**Maksymalna intensywność pomocy:** Pomoc w wysokości 80 % wartości zafakturowanej wydatków kwalifikowalnych.

Maksymalne wydatki kwalifikowalne dla każdego rodzaju badania określono w rozporządzeniu nr 165/2004 z dnia 22 listopada 2004 r. Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich

**Data realizacji:** Wrzesień 2007 r., po uzyskaniu stanowiska Komisji

**Czas trwania programu pomocy albo przyznanie pomocy indywidualnej:** 31 grudnia 2013 r.

**Cel pomocy:** Celem pomocy jest zapewnienie produkcji nasion wysokiej jakości i materiałów rozmnożeniowych o wysokiej wartości biologicznej, jak również lepsza ochrona zdrowia roślin w kontekście zachowania gatunków roślin.

Stosuje się przepisy art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Można ubiegać się o pomoc z tytułu kosztów usług związanych ze zdrowiem roślin, figurujących na fakturach, poniesionych w związku z przeprowadzeniem kontroli i badań zgodnie z wymogami krajowych programów w zakresie zdrowia roślin

**Sektor(-y):** Odnośne sektory obejmują produkcję nasion i materiałów rozmnożeniowych, w tym w dziedzinie roślin uprawnych, ogrodnictwa i licencjonowanych szkółek

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium  
HU-Kossuth tér 11, Budapest

**Adres internetowy:**

<http://www.fvm.hu/main.php?folderID=1846&articleID=10790&tag=articlist&iid=1>

Budapeszt, dnia 27 sierpnia 2007 r.

András MÁHR  
Sekretarz stanu

**Numer XA:** XA 224/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Gmina Šentjur

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Podpore programom razvoja podeželja v občini Šentjur 2007-2013

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Šentjur

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 38 117 EUR

2008 r.: 40 617 EUR

2009 r.: 46 700 EUR

2010 r.: 53 700 EUR

2011 r.: 61 770 EUR

2012 r.: 71 000 EUR

2013 r.: 81 600 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych w zakresie produkcji pierwotnej:*

- do 40 % kosztów kwalifikowalnych inwestycji.

Celem wsparcia są inwestycje służące odnowie obiektów w gospodarstwach rolnych, zakupowi sprzętu używanego do produkcji rolnej oraz inwestycje w uprawy długoletnie oraz służące poprawie użytków rolnych i pastwisk.

2. *Zachowanie tradycyjnych budynków:*

- do 60 % kosztów poniesionych na inwestycje służące zachowaniu nieprodukcyjnych obiektów znajdujących się w gospodarstwie (obiekty o znaczeniu archeologicznym i historycznym) oraz ochronie dziedzictwa produkcyjnego w gospodarstwie, takiego jak budynki gospodarcze, pod warunkiem, że nie powodują one wzrostu zdolności produkcyjnej gospodarstwa.

3. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- wsparcie gminy pokrywa różnicę między wysokością opłaty a kwotą składki ubezpieczeniowej objętą współfinansowaniem z budżetu krajowego; wynosi ono do 50 % kosztów kwalifikowanych składki ubezpieczeniowej z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów oraz ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby.

4. *Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:*

- do 100 % kosztów wykształcenia i wyszkolenia rolników, usług doradczych, organizacji forów, konkursów, wystaw, targów, publikacji, katalogów i stron internetowych oraz szerzenia wiedzy naukowej. Pomoc przyznawana jest w postaci usług dotowanych i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** 2007 r. (lub dzień wejścia w życie przepisów)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31 grudnia 2013 r.

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odniesienie do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz kosztów kwalifikowalnych:** Rozdział III Zasad przyznawania pomocy w odniesieniu do zachowania i rozwoju rolnictwa oraz obszarów wiejskich w gminie Šentjur obejmuje środki stanowiące pomoc państwa na mocy następujących artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektory gospodarki:** Rolnictwo — Uprawa roślin i hodowla zwierząt

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Šentjur  
Mestni trg 10  
SLO-3230 Šentjur

**Adres strony internetowej:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200774&dhid=91305>

**Inne informacje:** Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne, które mogą zostać uznane za kłeski żywiołowe: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę są zgodne z wymogami rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczącymi środków, które mają zostać przyjęte przez gminę oraz mający zastosowanie przepisami ogólnymi (kroki poprzedzające przyznanie pomocy, kumulacja, przejrzystość i monitorowanie pomocy)

*Podpis osoby odpowiedzialnej*

Burmistrz  
Štefan TISEL